

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **13 (1895)**

Heft 192

PDF erstellt am: **21.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

**Inhalt — Sommaire.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Mai 1895. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de mai 1895.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1895. 24. Juli. Unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Dietlikon & Umgebung** hat sich, mit Sitz in Dietlikon, am 15. April 1895 aus Landwirten von Dietlikon und den umliegenden Gemeinden eine Genossenschaft gebildet, welche die Hebung der Fleckviehzucht durch Heranziehung eines rassereinen Viehstammes zum Zwecke hat. Der Eintritt erfolgt durch die Unterzeichnung der Statuten, sowie die Zeichnung eines Anteilscheines, und der Austritt freiwillig durch schriftliche vierteljährliche Kündigung auf Schluss des Rechnungs- (Kalender-) Jahres, Ausschluss und Hinschied des Genossenschafters. Einkaufs-Gebühren für später Eintretende setzt der Vorstand fest. Die übrigen Geldmittel werden durch Einzahlungen der Mitglieder, Eintragsgebühren von Zugutieren, zuerkannte Prämien und wenn nötig durch Anleihen beschafft. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschaftler, für welche ein direkter Gewinn nicht beabsichtigt wird, ist ausgeschlossen. Ein Vorstand, bestehend aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Quästor und drei Beisitzern vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen je einer der erstern beiden mit dem Aktuar zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Jakob Gross-Weber von und in Brüttsellen-Wangen; Vizepräsident Alfred Benz-Müller; Aktuar Ernst Benz-Wegmann, beide von und in Dietlikon; Quästor Heinrich Brunner von und in Bassersdorf, und Beisitzer sind Jakob Rinderkecht von und in Wallisellen, Ulrich Krebsler von und in Baltensweil und Rudolf Keller von und in Nürensdorf.

24. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Zürcher Bau- & Spargenossenschaft** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 343 vom 14. Juni 1894, pag. 583) ist getreten der Beisitzer Carl Künzli und an dessen Stelle gewählt worden Hans Walty von Lenzburg, in Zürich IV.

25. Juli. Inhaber der Firma **Ed. A. Voigt** in Adlisweil ist Eduard Albin Voigt von Meuselbach (Preussen), in Adlisweil. Droguerie und chemische Produkte. Zürcherstrasse z. «Aesculap».

25. Juli. Inhaber der Firma **K. Fitze** in Seebach ist Konrad Fitze von Bühler (Appenzel A.-Rh.), in Seebach. Baugeschäft. In der Binzmühle.

25. Juli. Inhaber der Firma **Eugen Lutz** in Zürich I ist Eugen Lutz von Ludwigshafen a. Rh., in Zürich I. Chemische Produkte. Löwenstrasse 56.

25. Juli. Inhaber der Firma **Th. Kunz** in Stäfa ist Theodor Kunz von Brandenberg (Grossherzogtum Baden), in Stäfa. Bürstenfabrikation. Beim Bahnhof.

25. Juli. Die Firma **G. Henneberg** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 85 vom 9. Mai 1889, pag. 437) erteilt Einzel-Prokura an Selmar Böning von Güntersberge (Herzogtum Anhalt) und an Friedrich Engelmann von Bunzlau (Preussen), beide in Zürich II.

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Burgdorf.**

1895. 24. Juli. Unter dem Namen **Handwerker- & Gewerbeverein der Kirchgemeinde Kirchberg** besteht, mit Sitz in Kirchberg, ein Verein, welcher bezweckt, das Gewerbewesen der Kirchgemeinde Kirchberg zu heben und zu fördern, hauptsächlich durch Anordnung geeigneter Vorträge und durch Uebernahme der Garantie für die Handwerkerschule in Kirchberg. Die Statuten datieren vom 12. Mai 1895. Die Dauer des Vereins ist unbestimmt. Mitglied kann jeder ehrenhafte Bürger werden und es steht jedem Mitglied frei, sich als Aktiv- oder als Passivmitglied aufnehmen zu lassen. Die Rechte und Pflichten der Passivmitglieder sind die gleichen, wie die der Aktivmitglieder, nur können die Passivmitglieder nicht gezwungen werden, eine Wahl in den Vorstand anzunehmen. Die Aufnahme geschieht durch Beschluss der Hauptversammlung gegen Entrichtung eines Eintrittsgeldes von Fr. 1 (ein Franken). Die Mitglieder haben Jahresbeiträge zu leisten, welche von der Hauptversammlung je nach Bedarf auf Fr. 1 bis Fr. 2 (ein bis zwei Franken) per Jahr und per Mitglied bestimmt werden. Die Mitgliedschaft geht verloren: 1) Durch freiwilligen, schriftlich zu erklärenden Austritt. 2) Durch Beschluss der Hauptversammlung wegen Nichterfüllung der statutarischen Pflichten (Ausschluss). 3) Durch Verlust des Aktivbürgerrechts und 4) durch den Tod. Als Publikationsorgan des Vereins dient der «Anzeiger für die Kirchgemeinden Kirchberg, Utzenstorf, Koppigen und Hindelbank». Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Vermögen des Vereins, die persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Ausgeschlossene und freiwillig austretende Mitglieder verlieren allen Anspruch an das Vereinsvermögen. Die Erben von verstorbenen Mitgliedern sind von den Ansprüchen auf die Vermögensanteile derselben ausgeschlossen. Eine Auflösung des Vereins erfolgt durch Beschluss der Hauptversammlung. Der Verein ist fer-

ner als aufgelöst zu betrachten, wenn drei Jahre lang keine Hauptversammlung stattfindet. Ein allfällig aus der letzten Rechnung resultierender Aktivsaldo fliesst in die Kasse der Handwerkerschule, oder fällt, wenn diese nicht mehr existieren sollte, der Volksbibliothek Kirchberg zu. Die Organe des Vereins sind: 1) Die Hauptversammlung. 2) Der Vorstand, bestehend aus sieben Mitgliedern, nämlich einem Präsidenten, einem Kassier, zugleich Vizepräsident, einem Sekretär und vier Beisitzern. Der Vorstand wird für zwei Jahre gewählt. Nach Ablauf dieser Frist sind die Mitglieder wieder wählbar, können aber zur Annahme der Wahl nicht gezwungen werden. Das erste Mal treten schon nach einem Jahr drei durch das Loos zu bezeichnende Mitglieder aus. Der Vorstand ist der rechtliche Vertreter des Vereins nach aussen. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens des Vereins führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär. Präsident ist Jakob Aeberhard von Zauggenried, Schreinermeister, in Kirchberg. Vizepräsident und Kassier Samuel Käser, von Melchnau, Uhrenmacher und Civilstandsbeamter, in Kirchberg, und Sekretär ist Niklaus Pfister von Thunstetten, Sekundarlehrer, in Kirchberg.

25. Juli. Die Firma **R. Kobel** in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 256 vom 29. November 1894, pag. 1049) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau Dorneck.**

1895. 25. Juli. Eduard Wenger von Reinach (Baselland), wohnhaft in Dornach, und Adolf Meury von und wohnhaft in Reinach (Baselland), haben unter der Firma **Wenger & Meury** in Dornach eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1890 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Baugeschäft und Handel mit Baumaterialien. Geschäftslokal: Dornachbrugg.

**Appenzel I.-Rh. — Appenzel-Rh. int. — Appenzello int.**

1895. 24. Juli. Die Firma **F. Fuchs** in Appenzel (S. H. A. B. Nr. 34 vom 15. Februar 1902, pag. 499) hat die Natur ihres Geschäftes abändert in Wein-, Spirituosen- und Kolonialwarenhandlung en gros und en détail.

**Genf — Genève — Ginevra**

1895. 24. juillet. Le chef de la maison **E. Pelletier**, à Genève, commençant le 1<sup>er</sup> août 1895, est Eugène-Pierre Pelletier de Genève, y domicilié (ex-associé de la maison Gros, Mégevand & Co, société récemment dissoute). Genre d'affaires: Tissus en tous genres. Locaux: 6, Cours de Rive.

**Stg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.**

### Marken. — Marques.

#### Eintragungen. — Enregistrements.

23. Juli 1895, 8 Uhr a.

Nr. 7640.

Firma: **Rhenser Mineralbrunnen Fritz Meyer & C<sup>o</sup>**, Kaufleute,

Rhens a. Rh. (Deutschland).



**Rhenser Mineralwasser.**

24 juillet 1895, 8 h. a.

N<sup>o</sup> 7641.

**C. Zivy, successeur de H. & C. Zivy frères, fabricant,**

Chaux-de-Fonds (Suisse).



**Boîtes, mouvements, cadrans et emballage de montres.**

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

## im Monat Mai 1895.

### Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de mai 1895.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-  
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der  
Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1<sup>o</sup> Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.  
2<sup>o</sup> Les valeurs ne sont communiquées qu' trimestriellement. 3<sup>o</sup> \* signifie que le texte de la position a  
été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

N <sup>o</sup>	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
	<b>Chemikalien und Farbwaren</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Espèces chimiques et couleurs</b>
26	Gummi	124		155	—		—	Gomme
26	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,902		1,503	2		7	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	806		744	20		8	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	3,357		2,896	98		188	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	800		837	49		79	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	186		105	13		11	Oléine
75	Kartoffelmehl	2,848		2,676	1		—	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,297		1,571	12		4	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur viertel- jährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	4,524		377	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	969		468	125		13	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	270		197	10		88	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	327		294	558		1,011	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	188		161	2,098		1,746	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	94		72	3		1	Couleurs vives non dénommées
	<b>Glas</b>							<b>Verre</b>
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,271		3,207	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,681		1,517	5		6	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirt, farbige	642		674	6		5	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	<b>Holz</b>							<b>Bois</b>
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	93,362		80,264	30,020		24,905	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	34,421		49,836	804		752	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	5,433		7,025	1,879		1,577	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	15,286		14,144	4,364		1,759	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	30,266		27,043	19,390		29,558	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	2,835		1,280	—		—	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	12,585		11,274	170		301	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	7,773		3,049	2,325		730	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — Nadelholz	63,281		44,270	7,596		8,973	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	474		393	70		31	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	441		437	86		204	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	400		338	66		27	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitz, gepolstert, etc.	185		153	18		6	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Anderer Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	89		94	5		9	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitz	11		8	83		75	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	71		56	5		4	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	31		28	1		2	Brosserie fine
	<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>							<b>Produits agricoles</b>
182	Gras- und Kleesaat	136		125	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	1,717		4,987	1,293		2,564	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	7,252		11,260	61		5	Feuillée, roseaux, paille
	<b>Leder</b>							<b>Cuir</b>
190	Sohlenleder	1,681		891	102		120	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	164		124	115		68	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,540		1,052	7		20	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	242		185	211		226	Chaussures en cuir, fines
	<b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>							<b>Objets de littérature, de science et d'art</b>
206	Bücher, gedruckte etc.	1,095		1,189	524		431	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	223		150	16		33	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	42		82	18		31	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	208		129	36		42	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	26		26	37		42	Articles de pansement, etc.
	<b>Uhren</b>							<b>Horloges et montres</b>
226	Gewichtuhren	26		23	—		1	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	59		55	3		1	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderer Federtriebuhren	30		31	2		3	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	11		9	232		197	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	216		133	121,122		113,154	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	2		5	206,238		190,247	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	32		21	46,063		41,516	Montres en boîte d'or
	<b>Maschinen</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Machines</b>
240	Dynamo-elektrische Maschinen	10		33	498		820	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	157		89	3,339		3,277	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	827		708	5		7	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	102		395	1,444		1,294	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	319		71	680		336	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	11		38	46		48	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	398		222	4,321		3,712	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	1,548		381	461		257	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	6,673		4,273	4,648		4,064	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,267		3,350	91		10	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	631		432	148		68	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	<b>Metalle</b>							<b>Métaux</b>
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	2,375		1,846	246		269	Piomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,106		1,485	8		5	Piomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Massen; Rohstahl; Alteisen etc.	66,460		71,909	6,218		6,232	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	86,027		50,614	5		30	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoisen etc.: feine Dimensionen	15,779		15,705	23		38	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	5,753		12,726	84		85	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	1,966		1,372	53		33	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	4,033		4,241	246		84	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefäilt, getheert, etc.	3,624		3,517	467		305	— — — — — adoucis, étamés, zinqués
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	2,043		1,702	177		142	— — — — —

Gebrauchst. tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	<b>Metalle (Fortsetzung)</b>							<b>Métaux (suite)</b>
298	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	412		327	52	47		Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	218		211	219	158		— — — — — emailés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	579		667	491	238		Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,611		2,329	62	9		Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	267		296	22	21		Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	60		80	1	1		Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	3,092		1,491	3	2		Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	718		657	4	9		Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto	kg netto		
319	Gold, unbearbeitet	418		408	94	145		Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	276		264	311	207		Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	3,325		4,745	868	1,140		Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	12,645		11,929	9,047	27,511		Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	663		564	97	130		Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,648		1,814	201	210		Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	<b>Mineralische Stoffe</b>	q netto		q netto	q netto	q netto		<b>Matières minérales</b>
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	15		22	3,397	2,798		Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	33,116		29,124	7,596	5,908		Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	26,573		22,405	71	320		Ciment romain
351	Portland-Cement	21,716		22,192	277	256		Ciment de Portland
359	Steinkohlen	852,355		806,464	—	—		Houille
360	Braunkohlen	2,300		3,179	—	—		Lignite
361	Coaks	54,583		53,093	873	919		Coke
362	Briquettes	167,817		155,961	56	164		Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,644		1,134	18,073	21,094		Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	21,088		23,753	—	—		Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,067		3,441	—	—		Autres huiles minérales ou de goudron
	<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>							<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>
367	Schweineschmalz	3,220		2,078	1	1		Saindoux
368	Butter, frisch	1,104		879	52	80		Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	960		758	4	2		Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	3,906		920	—	3		Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	9		2	636	560		Chocolat
373	Eier	7,298		5,632	18	11		Oeufs
374	Eis	85		946	336	129		Glace
378	Zuckerbäckerwaren	120		91	223	306		Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	2,220		1,044	1,952	1,652		Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	642		682	14	10		Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	795		741	6	8		Volailles mortes
387	Wildpret	102		105	5	3		Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	457		325	17	19		Charcuterie
390	Obst, frisches	1,383		1,875	67	159		Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	845		445	100	155		Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	1,490		692	—	—		Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	2,432		1,538	—	—		Oranges, citrons
399	Kartoffeln	9,799		5,413	5,982	226		Pommes de terre
400	Gemüse, frische	8,729		8,781	62	152		Légumes frais
404	Weizen	376,705		313,955	140	25		Froment
406	Hafer	64,626		56,429	62	115		Avoine
407	Gerste	4,111		5,496	12	1		Orge
409	Mais	11,517		20,469	109	40		Mais
413	Reis in Hülsen	2,025		3,013	—	—		Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	4,772		3,584	—	—		Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	10,458		10,026	10	15		Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	18,380		17,797	419	169		Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	103		83	—	—		Houblon
423	Kaffee, roher	6,973		7,688	—	—		Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	419		403	183	41		Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	1,200		1,037	—	—		Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	1,044		761	42	16		Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	266		91	20,851	19,157		Fromage à pâte dure
429	Malz	32,189		28,156	2	256		Malt
431	Milch, kondensirte	1		—	15,273	15,258		Lait condensé
438	Kindermehl	3		3	1,120	1,116		Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	5,784		4,320	293	100		Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	53		38	17	17		Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	107		77	170	142		Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	24,690		26,925	—	—		Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	10,059		8,812	—	—		Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	6,013		6,268	—	—		Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	191		195	70	66		Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	201		213	26	73		Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	66		86	161	74		Liqueurs
464	Wermut	155		88	570	453		Vermouth
		hl		hl	hl	hl		
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	5,963		6,013	339	376		Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	112,545		80,473	441	344		Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	—	—		Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	367		524	29	20		Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	<b>Oele und Fette</b>	q netto		q netto	q netto	q netto		<b>Huiles et graisses</b>
465	Olivnöl in Fässern	2,072		1,689	—	—		Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	2,607		2,100	2	17		Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,375		1,235	2	3		Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,990		4,339	—	—		Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,385		1,507	83	177		Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,357		2,158	66	35		Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	77		64	9	6		Savons parfumés
	<b>Papier</b>							<b>Papier</b>
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	404		100	2,374	3,005		Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	1,158		1,663	3,881	4,444		— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	565		502	65	112		Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,253		884	191	486		Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	1,017		953	157	61		Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	159		171	32	24		Ouvrages de relieur et cartonnages
	<b>Baumwolle</b>							<b>Coton</b>
488	Baumwolle, rohe	22,471		17,075	—	—		Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,140		1,002	2,299	1,095		Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	93		33	2,494	2,403		Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	11		27	1,861	1,477		Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	732		582	116	109		Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	5		3	203	153		Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	252		185	962	1,044		Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	81		68	24	18		Fils teints, doublés

Gebrauchsanf. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantité		
<b>M.</b>	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Coton (suite)</b>
498	Glatter Tüll, roh . . . . .	979		150	11		8	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	1,104		1,519	1,070		2,173	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .				6		2	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	88		24	55		102	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	141		130	161		188	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503	— — — leichtere . . . . .	4		11	73		60	— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	17		29	1,100		1,526	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
505	— — — leichtere . . . . .	4		3	17		43	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	279		263	543		412	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507	— — — leichtere . . . . .	22		28	52		37	— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	178		197	888		992	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509	— — — leichtere . . . . .	13		12	284		351	— — — légers
513	Plattstichgewebe, roh . . . . .	3		3	6		4	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .	44		52	417		124	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren . . . . .	69		61	23		18	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .	1		1	565		152	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien . . . . .	—		1	79		58	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .	—		1	1,700		1,237	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien . . . . .	1		—	25		41	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien . . . . .	2		1	326		178	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien . . . . .	1		2	*		*	Broderies à la main
529	Spitzen . . . . .	26		23	—		1	Dentelles
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .	727		629	14		32	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	7		11	11		24	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	270		185	30		38	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc. . . . .	2,500		1,632	—		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	121		141	8		2	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543	Jutegewebe . . . . .	6		—	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	116		96	—		1	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .	325		342	32		14	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	<b>Seide</b>							<b>Soie</b>
558	Déchets . . . . .	707		527	278		477	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .	713		694	132		93	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .	408		607	146		122	Soie écrue, non moulignée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .	29		32	92		5	Bourre de soie, non moulignée
562	Organzine und Trame . . . . .	1,888		1,301	593		474	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .	24		24	780		227	Bourre de soie, moulignée
564	Seide, gefärbt . . . . .	6		7	127		104	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt . . . . .	4		3	2		9	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .	4		1	30		29	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .	6		3	18		11	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .	7		8	18		21	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeutel . . . . .	—		—	28		20	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide . . . . .	44		34	1,074		751	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide . . . . .	25		23	498		358	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide . . . . .	32		28	478		66	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide . . . . .	5		4	757		932	Rubans de mi-soie
579	Stickereien . . . . .	1		1	12		9	Broderies
580	Spitzen . . . . .	6		6	1		1	Dentelles
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .	186		149	1,017		901	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	856		785	15		8	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	838		666	91		51	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen . . . . .	5		4	3		5	Broderies et dentelles
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
616	Elastische Gewebe . . . . .	15		9	159		146	Tissus élastiques
	<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
621	Tressen . . . . .	284		106	451		340	Tresses
622	Feine Waren . . . . .	3		1	37		21	Ouvrages fins
	<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>
623	Baumwollene Leibwäsche . . . . .	41		29	8		6	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten . . . . .	92		61	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .	182		157	3		5	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche . . . . .	41		37	3		1	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .	31		28	1		1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .	10		9	2		1	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .	311		235	12		8	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .	145		119	111		68	Bonneterie de coton
634	— — — Halbseide . . . . .	6		5	54		34	— de soie ou mi-soie
635	— — — Wolle oder Halbwolle . . . . .	33		36	67		34	— de laine ou milaine
	<b>Tiere und tierische Stoffe</b>	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	<b>Animaux et matières animales</b>
651	Pferde . . . . .	1,151		700	204		192	Chevaux
656	Ochsen . . . . .	4,413		6,561	39		27	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt . . . . .	1,498		846	836		1,656	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt . . . . .	332		99	169		142	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .	296		254	230		301	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber . . . . .	718		742	728		737	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	199		255	1,540		1,821	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .	4,717		3,975	41		15	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	3,675		2,825	364		491	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	876		596	3,861		3,158	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	615		514	1,426		1,298	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	<b>Thonwaren</b>							<b>Poteries</b>
694	Dachziegel, roh . . . . .	15,286		14,474	1,161		1,112	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine . . . . .	9,363		7,184	5		19	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .	24,914		20,881	5,873		2,588	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .	195		360	1		26	Catelles et poëles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .	2,035		2,280	—		2	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .	1,053		803	—		—	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
709	Töpferwaren, gemeine . . . . .	823		673	158		153	Poterie commune
710	— — — feine . . . . .	1,973		1,148	228		226	Poterie fine
711	Porzellan . . . . .	798		733	5		3	Porcelaine